

- I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DI CATENE PER SGOMBRANEVE.
- GB *TIRE CHAINS MOUNTING INSTRUCTIONS FOR HEAVY EQUIPMENTS.*
- F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DES CHAINES A NEIGE POUR ENGINS TP.
- D *MONTAGEANLEITUNG FÜR SCHNEEPFLÜGE-KETTEN.*

## I Gentile Cliente,

ci complimentiamo per l'ottima scelta e la ringraziamo per la preferenza accordataci.

Ci permettiamo ricordarle che abbiamo fatto tutto quanto possibile per rendere queste catene sicure e resistenti all'usura.

Tutti i materiali usati sono di altissima qualità e un doppio trattamento termico in modernissimi forni computerizzati assicura un'eccezionale durezza in superficie.

Tutte le nostre catene sono reversibili e si possono pertanto usare da entrambi i lati. In conseguenza di ciò, per una maggior durata si consiglia di girare le catene quando cominciano ad essere consumate da una parte.

ATTENZIONE: quando l'usura supera il 50% la catena può rompersi e non è più coperta da garanzia.

Vi raccomandiamo di evitare frenate e accelerate brusche e di non superare i 30 Km/h.

## GB Dear Customer,

*We thank you for choosing our tire chains and congratulate you on your wise choice. Every effort has been made to ensure that these chains are both durable and safe to use.*

*All materials are of the highest quality and the most modern computer controlled heat treatment furnaces are used to guarantee excellent surface hardness.*

*For the longest possible life, our chains are designed so that both sides of the wearing surface can be used, it is suggested that chains are always fitted with the most worn side against the tire.*

*ATTENTION: If cross chains are worn more than 50% they may break, in this case the guarantee is excluded.*

*We recommend avoiding sudden acceleration or stops and never exceed 30 Km/h.*

## F Chers Clients,

Nous Vous remercions d'avoir choisi notre chaîne pour pneumatiques et nous Vous félicitons de Votre choix.

Nous avons mis tout en oeuvre pour que cette chaîne soit utilisée en toute sécurité avec une grande résistance.

Tous les matériaux sont de la plus haute qualité et subissent un double traitement à chaud, grâce à un four informatisé des plus modernes, garantissant une excellente cémentation.

Le profil de nos chaînes permet une utilisation en double sens et, par conséquent, pour une durée de vie plus longue, nous Vous suggérons de tourner la chaîne une fois la partie d'attaque usée.

ATTENTION: La chaîne peut se rompre si l'usure de l'angle d'attaque est supérieure à 50%; dans ce cas la garantie est exclue.

Nous recommandons d'éviter les accélérations ou les arrêts soudains et de ne pas excéder les 30 Km/h.

## D Werter Kunde,

*Wir gratulieren Ihnen zur hervorragenden Wahl und danken Ihnen, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.*

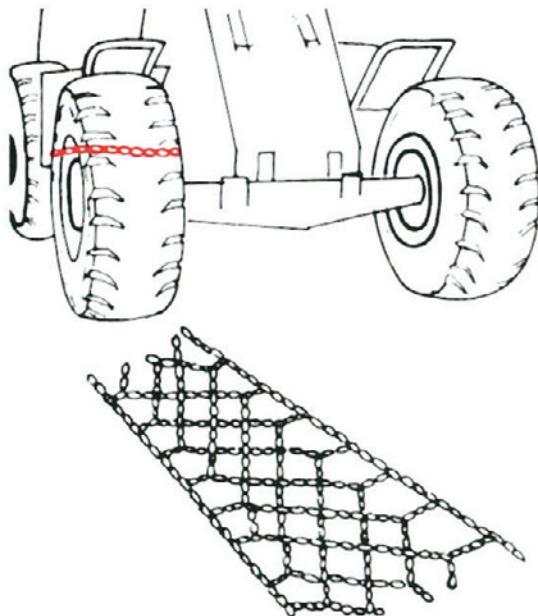
*Wir erlauben uns Sie darauf hinzuweisen, dass wir alles daran gesetzt haben diese Ketten so sicher und verschleissfest herzustellen.*

*Alle verwendeten Materialien sind von höchster Qualität. Die doppelte thermische Behandlung mit der Hilfe von modernsten computergesteuerten Öfen, garantiert eine maximale Randhärte.*

*Alle unsere Ketten sind beidseitig befahrbar, für eine längere Lebensdauer empfiehlt man die abgenutzte Seite zur Reifenlauffläche zu montieren.*

*ACHTUNG: Wenn der Verschleiss mehr als 50% beträgt, kann die Kette brechen und in diesem Fall wird keine Haftung übernommen.*

*Wir empfehlen ruckartiges Bremsen und Beschleunigen zu verhindern und 30 Km/h nicht zu überschreiten.*



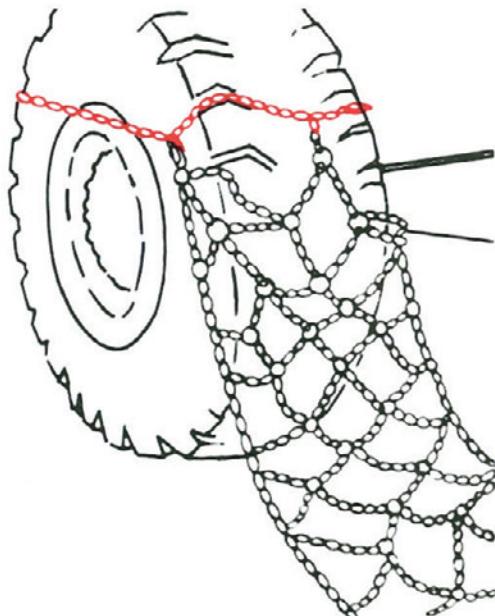
**1**

- I Avvolgere il catenino di montaggio attorno alla ruota e stendere la catena lasciando all'esterno la catena di tensione.

**GB** Loop the tightening chain round the tire and the chain should be lain out with the anchoring chain running along the outside edge.

**F** Nouer la chaîne de montage autour du pneu et étaler la chaîne de façon que la chaîne de tension soit placée à l'extérieur.

**D** Die Montagekette um den Reifen legen. Die Netzkette so auslegen dass die Spannkette zur Radaussenseite zeigt.



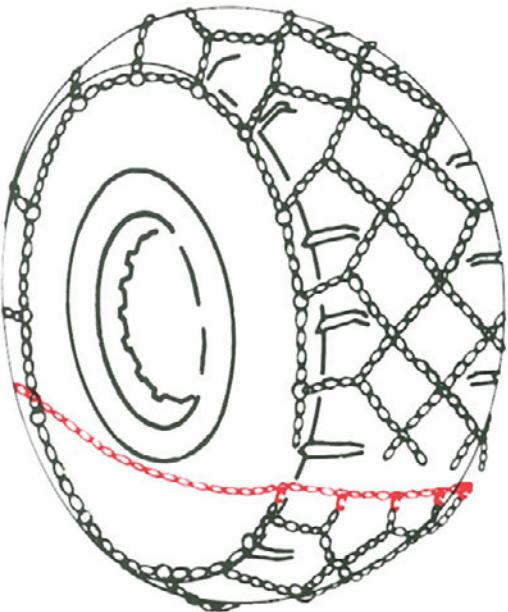
**2**

- I Agganciare le estremità della catena al catenino di montaggio.

**GB** Attach the chain ends in the tightening chain.

**F** Accrocher les extrémités de la chaîne à la chaîne de montage.

**D** Die Kettenendhaken in die Montagekette einhängen.



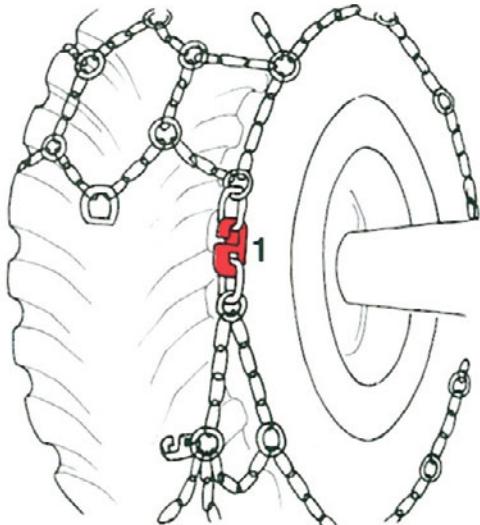
3

- I Avanzare o indietreggiare con il veicolo fin quando le estremità della catena si toccano.

**GB** Slowly drive the vehicle forwards or backwards, so that the chain ends meet.

F Avancer ou reculer lentement le véhicule jusqu'à que les extrémités de la chaîne se touchent.

D Fahrzeug langsam vor- bzw zurückfahren bis die Kettenenden sich berühren.



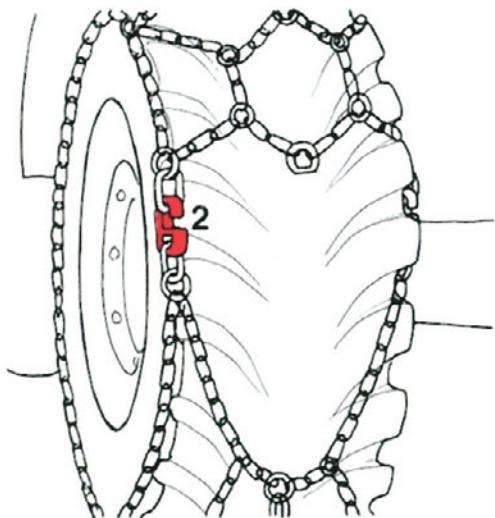
4

- I Agganciare l'estremità della catena laterale interna al gancio (1). La maglia della catena laterale può essere inserita nel gancio solo dalla parte più lunga.  
Riquadro A.

**GB** Hook the ends of the interior side chain to the hook (1). The link of the side chain can be inserted in the hook only through the longest side. Box A.

F Accrocher l'extrémité de la chaîne de tour intérieure au crochet (1). La maille de la chaîne de tour ne peut être fixée au crochet que par le plus long coté. Boîte A.

**D** Das Kettenende der inneren Seitenkette in den Haken (1) einhängen. Das Kettenglied der Seitenkette wird nur von der längeren Seite in den Verschlusshaken eingehängt. Feld A.



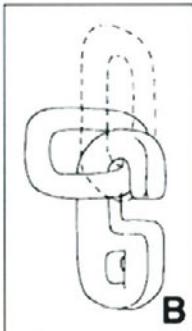
5

- I Agganciare l'estremità della catena laterale esterna al gancio (2). La maglia della catena laterale può essere inserita nel gancio dalla parte più lunga. Riquadro B.

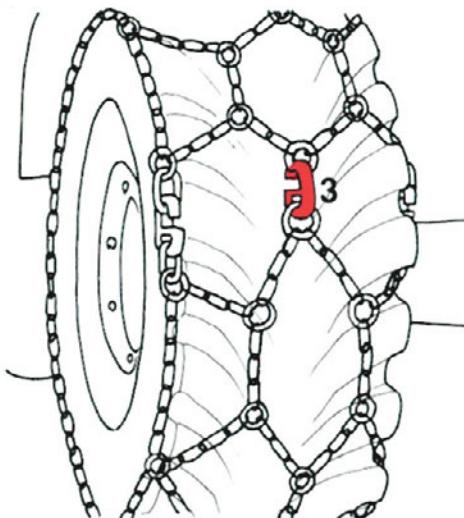
**GB** Hook the ends of the outer side chain to the hook (2). The link of the side chain can be inserted in the hook only through the longest side. Box B.

- F Accrocher l'extrémité de la chaîne de tour extérieure au crochet (2). La maille de la chaîne de tour ne peut être fixée au crochet que par le plus long côté. Boîte B.

**D** Das Kettenende der äusseren Seitenkette in der Haken (2) einhängen. Das Kettenglied der Seitenkette wird nur von der längeren Seite in den Verschlusshaken eingehängt. Feld B.



B



6

- I Agganciare l'anello (anelli) centrale al gancio (ganci) (3). L'anello centrale della catena può essere inserito nel gancio solo dalla parte con minor spessore. Riquadro C.

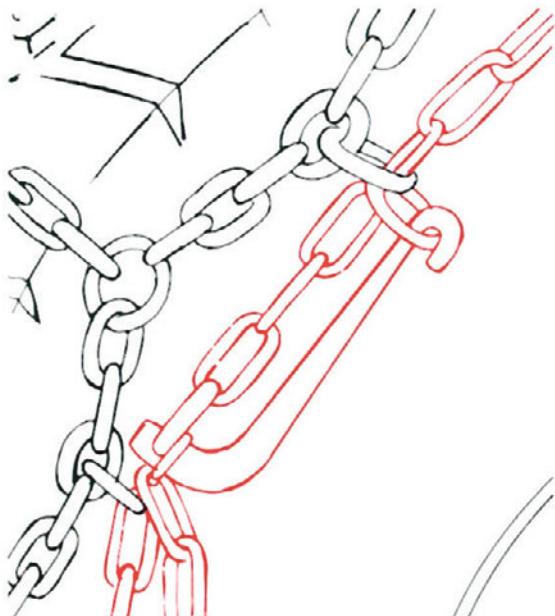
**GB** Hook the central ring (rings) to the hook (hooks) (3). The central ring can be inserted in the hook only on the side with less thickness. Box C.

- F Accrocher l'anneau (anneaux) central au crochet (crochets) (3). L'anneau central ne peut être fixé au crochet que sur le côté de la plus faible épaisseur. Boîte C.

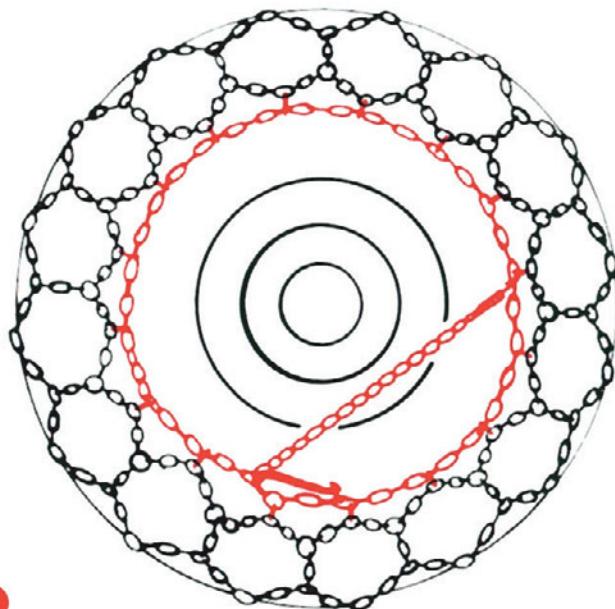
**D** Den Mittelring in den Verschlusshaken (3) einhängen. Der Mittelring kann nur mit der flachen Seite in den Verschlusshaken eingehängt werden. Feld C.



C



7



8

- I Tendere la parte esterna della catena con la catena di tensione e fissarla con l'apposita leva.

**GB** *Tighten the outside part of the chain with the anchoring chain and fix it with the apposite tensioning lever.*

- F Tendre la partie extérieure de la chaîne avec la chaîne de tension et fixer la avec le levier tendeur.

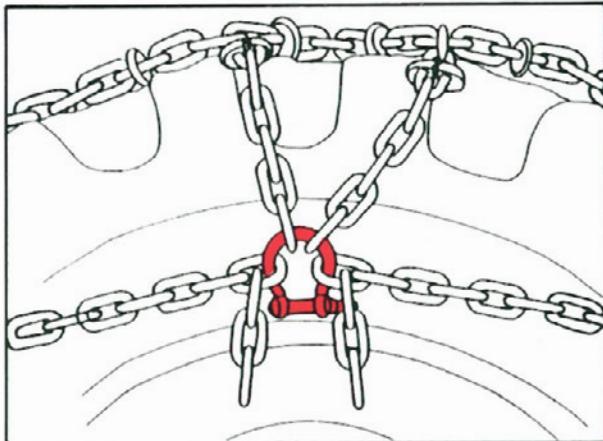
D *Die Spannkette fest anziehen und mit Spannhebel befestigen.*

- I Si consiglia, dopo un breve tragitto, di ritensionare la catena.

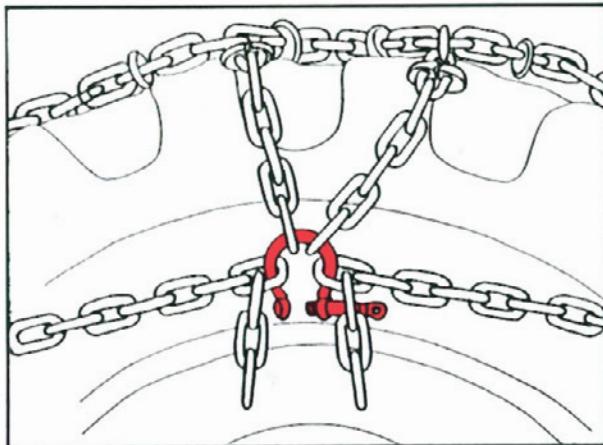
**GB** *We advise to retighten the chain after a short run.*

- F Nous conseillons de tendre la chaîne une autre fois après un court parcours.

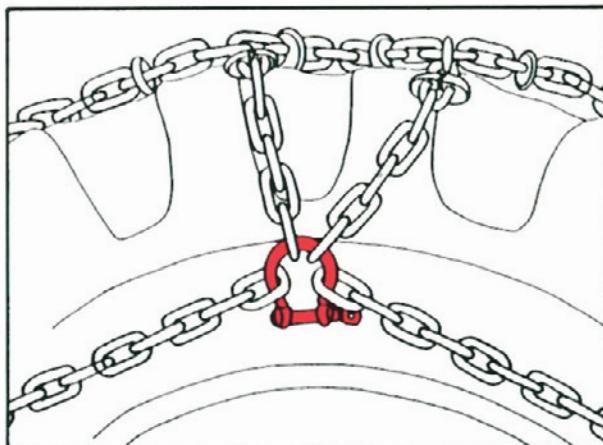
D *Wir empfehlen nach kurzer Fahrt die Kette nachzuspannen.*



**I** ATTENZIONE: Catena laterale interna regolabile con il grillo, per un perfetto adattamento su pneumatici nuovi e usati e con differenti disegni di battistrada.



**GB** *ATTENTION: The inner side chain is adjustable in two places to ensure a perfect fit on both new or worn tires and wide or narrow rims.*



**F** ATTENTION: Le côté intérieur de la chaîne est ajustable grâce à des manilles permettant ainsi une adaptation parfaite de la chaîne sur les différents profils et usures de pneumatiques.

**D** *ACHTUNG: Ein Gerüst bei der inneren Seitenkette sorgt für eine optimale Anpassung an Neureifen unterschiedlichen Profils, wie auch an Reifen mit abgefahrenem Profil.*

**I ATTENZIONE:** Nel sacchetto unitamente al presente foglio di istruzioni, troverete il catenino per il montaggio ed altri particolari per riparazioni di emergenza.

**GARANZIA:** Le nostre catene da neve sono garantite contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'errato montaggio, l'eccessiva velocità (oltre 30 km/h) e l'usura dovuta al troppo utilizzo su terreni sgombri da neve o ghiaccio. La nostra garanzia copre solo la sostituzione del pezzo difettoso; in ogni caso non si riconosceranno danni a persone o cose causati dalla catena. Le misure, le foto e le descrizioni non sono impegnative. Ci riserviamo pertanto la possibilità di apportare ogni modifica ritenuta necessaria.

**GB ATTENTION:** You will find along with these instructions the tightening chain and some spare parts which you can use in case of damage.

**GUARANTEE:** Our tyre chains are guaranteed against all manufacturing defects. From the guarantee are excluded: wrong mounting, excessive speed (over 30 km/h) and too much wear and tear driving on roads free of snow and ice. Our guarantee covers only the substitution of the defected piece. We shall not acknowledge damages caused by chains to person and things.

Because of their commitment to an ongoing program of technical development, we reserve the right to make changes to the specifications shown, at any time.

**F ATTENTION:** Vous trouverez dans le sac avec ces instructions, la chaîne de montage et des pièces de rechange pour réparations d'émergence.

**GARANTIE:** Nos chaînes à neige sont garanties contre tout défaut de fabrication. Sont exclus: mauvais montage, vitesse excessive (outre 30 km/h) et usure par emploi sur terrains sans neige ou glace. Notre garantie recouvre uniquement l'échange des pièces défectueuses; dans tous les cas nous n'indemnissons pas les dommages matériels ou corporels causés par la chaîne. Les dimensions des pneus, les photos et les descriptions nous n'engagent pas. Nous nous réservons la faculté d'apporter toutes les modifications qui seront nécessaires.

**D ACHTUNG:** Die Ketten sind einzeln im Sack verpackt mit Montagekette, und Notglieder für reparaturzwecke.

**GARANTIE:** für alle Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden infolge falscher Montage, Geschwindigkeitsüberschreitungen (über 30 km/h) und Verschleiss durch fahren auf aperer Strasse. Unsere Garantie gilt nur für den Ersatz von dem fehlerhaften Stück. Für entstandene Folgeschäden wird keine Haftung übernommen. Die enthaltenen Reifengrössen, Fotos und Beschreibungen sind unverbindliche Richtwerte. Wir behalten uns daher die Möglichkeit vor, notwendige Änderungen vorzunehmen.